

# BEYOĞLU

DIRECTION :  
Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap.  
TÉL. : 41892  
REDACTION  
Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52  
TÉL. : 49266

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## L'abolition du "black-out"

La publication du décret-loi par l'Agence peut-elle tenir lieu d'une communication officielle ?

L'abolition partielle du "black-out" a été annoncée dans l'embarras des fonctionnaires d'Istanbul. Il est d'usage que tout décret-loi, pour entrer en vigueur, soit transmis d'abord au vilayet. Or, celui sur l'abolition du "black-out" n'avait pas été reçu hier jusqu'à une heure tardive, par les autorités compétentes en notre ville. D'autre part, dès hier matin, les journaux avaient publié le communiqué de la Présidence du Conseil transmis par l'Agence Anatolie. Les départements compétents, rapporte à ce propos le "Vatan", ont conclu que le communiqué de l'Agence Anatolie devait être considéré comme équivalent à une communication décorée. Et, par conséquent, les lumières ont été rallumées hier au soir, dans les rues.

Le public a accueilli évidemment avec

## L'état de circonstances exceptionnelles

Une décision du Conseil des ministres

Ankara, 11. — Du "Vatan". — Faute d'une mention, dans la loi pénale militaire, indiquant les circonstances dans lesquelles s'appliquent les dispositions de l'état dit "de circonstances exceptionnelles", on avait demandé au ministère de la Guerre de prendre une décision à cet égard. Le conseil des ministres, saisi de la question, a décidé que les circonstances actuelles peuvent être considérées comme correspondant à celles qui sont prévues par la loi en tant que circonstances exceptionnelles.

## La visite du comte Csaky à Belgrade

Belgrade, 11. A. A. — Stefani — Le ministre des Affaires étrangères de Hongrie, le comte Csaky, est arrivé aujourd'hui à Belgrade. Le comte Csaky, après s'être inscrit au registre du palais royal, rendit visite au Président du Conseil, M. Zvetkovitch, au vice-président, M. Matceh, et au ministre des Affaires étrangères, M. Markovitch.

### La satisfaction à Budapest

Budapest, 11. A. A. — Havas — Le voyage du comte Csaky durera deux jours.

Les milieux politiques hongrois se montrent extrêmement satisfaits du resserrement des liens hungaro-yougoslaves. Ils soulignent surtout la satisfaction exprimée par l'U.R.S.S., seconde grande voisine de la Hongrie.

Ces milieux admettent généralement qu'un protocole d'amitié traduisant les sentiments des deux pays sera signé au cours de la visite du comte Csaky.

### La semaine de l'Épargne

La semaine de l'épargne et de l'économie nationales sera ouverte aujourd'hui par un discours radiodiffusé du premier ministre. Le premier discours sera prononcé le soir à la radio d'Ankara par le président de la ligue de l'épargne et de l'économie, général Kâzim Ozalp.

satisfaction le retour des lumières.

Il signifie tout d'abord que l'épreuve a été subie avec succès par tous ceux qui ont intérêt à contribuer à la défense commune, c'est-à-dire par toute la nation. Il confirme, d'autre part, que le gouvernement a toujours soin de conformer aux besoins réels les sacrifices qu'il exige du public.

Une simple constatation pour finir : les lampes de poche n'étant plus nécessaires, il y a partout une soudaine abondance de piles sèches...

Hier, deux mille lampes, qui avaient été retirées de nos rues, y ont été remplacées. On estime qu'il faudra quatre jours pour les replacer toutes. Une partie de ces lampes continueront à être masquées.

## L'agitation en faveur de de Gaulle en Syrie

Les bersagliers font la police à la frontière

Londres, 12. A. A. — Le correspondant spécial de Reuter télégraphie de la frontière palestino-syrienne :

L'extension constante du mouvement français libre et le sentiment croissant contre le gouvernement de Vichy sont évidents dans toute la Syrie où l'appel du général de Gaulle pour la coopération aurait rencontré une sympathie très étendue malgré la censure rigoureuse. Les arrestations des partisans du mouvement des Français libres continuent. Les bersagliers italiens font la police à la frontière.

On croit savoir que le manque d'une forte direction en Syrie en vue de donner une forme active au sentiment contre Vichy est sérieusement ressenti.

## Les inondations à Edirne ont revêtu les proportions d'un désastre

Il y a des pertes de vies humaines

Edirne 11. AA. — A la suite des pluies qui continuent sans interruption depuis deux jours, les eaux de la Meriç (Maritza) et de la Tunça ont haussé de 5 mètres. Les inondations ont revêtu cette fois le caractère d'une véritable catastrophe pour Edirne; les villages de Karaagaç et Bosna sont sous les eaux et les communications avec la ville sont complètement interrompues. Il y a eu beaucoup de dommages.

Les inondations sévissent avec la même gravité en territoire grec

La fabrique d'électricité a été également envahie par les eaux. Les ponts sont entièrement recouverts; Yildirim et Kirishane ont revêtu entièrement l'aspect d'un lac. Les maisons continuent à s'écrouler petit à petit, sous l'action des

## La mort de M. Chiappe

Une protestation officielle du gouvernement de Vichy  
Madrid, 11. A. A. — L'ambassadeur de France a remis à son collègue britannique une note, avec prière de la transmettre à son gouvernement. Il y est dit que l'avion à bord duquel avait pris place M. Chiappe a été abattu par un appareil anglais et le gouvernement français élève une protestation contre ce fait.

## M. Hitler remercie les représentants de l'industrie allemande des armements

Berlin, 12. -A.A.— Le D.N.B. communique :

En présence du maréchal Keitel, chef du haut commandement de l'armée, M. Hitler a reçu hier M. Todt, ministre de l'armement et des munitions, ainsi que ses collaborateurs de l'industrie allemande d'armements.

Après que le ministre Todt eut retracé l'oeuvre accomplie par l'industrie allemande d'armements, M. Hitler a pris la parole pour exprimer sa reconnaissance envers l'industrie d'armements. Il a déclaré notamment que les armements allemands répondent à toutes les nécessités.

— Hier, a-t-il dit, j'ai remercié les ouvriers de l'industrie d'armements pour leur travail. Aujourd'hui, j'ai voulu remercier les représentants de l'industrie allemande d'armements qui, par les exploits de ses inventeurs, techniciens, chimistes, etc., a contribué dans une ample mesure à notre grand succès.

## La guerre sur mer

### Les briseurs de blocus

Mexico, 12. AA. BBC. — Selon une information de presse, le bateau allemand *Rhein* qui avait quitté récemment le port de Tampico, dans le but de percer le blocus britannique, a été saisi en Atlantique occidental par un navire de guerre hollandais.

Le dernier message qu'on avait pu capter du *Rhein* était ainsi conçu : *Rhein* est poursuivi par navire de guerre.

## Une mise au point yougoslave

En tout, 19 soldats italiens et 32 albanais ont traversé la frontière depuis le commencement des hostilités actuelles !

Nul matériel de guerre n'a été transporté en Yougoslavie

Belgrade, 11. AA. — Concernant les nouvelles inexactes répandues en Yougoslavie et à l'étranger, l'agence Avala est autorisée par les milieux compétents à communiquer que depuis le commencement des hostilités italo-helléniques jusqu'aujourd'hui et en connexion avec les opérations qui se déroulent à proximité de la frontière yougoslave, dix-neuf soldats italiens et trente-deux albanais passèrent en territoire yougoslave.

Nous sommes également autorisés à déclarer que du secteur des opérations nul matériel de guerre ne fut transporté en Yougoslavie.

### Le bilan des pertes italiennes en Novembre

986 morts et 2.368 blessés

Rome, 11. A.A. — Selon une information officielle du Grand Quartier Général de l'armée italienne, les pertes totales du mois de novembre 1940 se chiffrent à 986 morts, 2.368 blessés, 1.040 manquants dont :

779 morts, 1.917 blessés, 731 manquants sur le front gréco-italien;

42 morts sur place ou à la suite de leurs blessures, 107 blessés et 10 manquants sur le front de l'Afrique du Nord.

En Afrique Orientale, les chiffres sont de 26 morts sur place ou à la suite des blessures, 70 blessés, 7 manquants.

La marine de guerre a enregistré 89 morts, 182 blessés, 130 manquants.

Les forces aériennes ont eu 50 morts, 92 blessés et 162 manquants.

### Les attaques d'hier contre l'Angleterre

Londres, 12. A. A. — B. B. C. L'aviation allemande a effectué hier des attaques sur diverses régions, d'Angleterre. Une ville du centre a constitué le principal objectif des Allemands.

Les bombes ont causé de grands dégâts à des maisons d'habitation. Les avions allemands volaient, au début, à une basse altitude, mais le feu violent du barrage anti-aérien les obligea ensuite à monter plus haut.

Des bombes ont été lancées également sur une ville du sud-est et sur Londres.

### L'utilisation des ressources économiques de la France

Londres, 12. A.A. B.B.C. : Dans une déclaration qu'il a faite hier, le ministre de la Guerre économique a expliqué comment l'Allemagne profite actuellement de la France. Il a dit notamment :

Les Allemands font réparer en France et par des ouvriers français les dégâts causés au-dessus de l'Angleterre à des avions allemands.

Les Allemands emportent des régions de la France occupée toutes les quantités de pétrole, de fer, de cuivre, de zinc qui leur tombent entre les mains.

Toutes les régions où le blé est récolté sont sous contrôle allemand.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



## Le discours de M. Hitler

Commentant le discours du chef du gouvernement allemand, M. Hüseyin Cahid Yalçın écrit notamment :

Si le territoire dont dispose l'Allemagne est étroit, sont-ce les Anglais qui lui ont pris ses terres ?

Les Anglais n'ont pris qu'une partie de ses anciennes colonies à la suite de la guerre de 1914-15. Si toute la question se résolvait à ces colonies et à leur restitution, le monde entier se fût ligé pour intervenir auprès de l'Angleterre et régler le problème de façon absolue. Mais tous les documents diplomatiques et les souvenirs qui ont été publiés établissent que, du point de vue de l'Allemagne, la question des colonies ne constituait pas une demande urgente. Or, M. Hitler a l'air de la présenter aujourd'hui comme l'unique cause de la présente guerre.

Il suffit, d'ailleurs, de citer les propres paroles de M. Hitler pour démontrer que tout ne serait pas réglé par la simple restitution de ses colonies à l'Allemagne. Car même dans ce cas, les territoires allemands demeureraient insuffisants, eu égard à la masse de leur population.

Dans ces conditions, il devient difficile d'établir quel est le tort commis par l'Angleterre envers l'Allemagne. A une époque où l'Allemagne n'était pas encore un grand pays, l'Angleterre s'est adonnée à une politique impérialiste et a conquis de vastes colonies dans les continents lointains.

Si M. Hitler s'était dressé contre l'impérialisme, nous eussions été tous de son côté. Mais le Fuehrer ne s'émue pas de ce que les territoires d'autres nations et d'autres races aient été pris injustement. Il proteste et crie : L'Angleterre a trop pris, elle ne m'a rien laissé à prendre ! Une pareille protestation ne saurait évoquer de sympathie nulle part au monde. Elle rappelle l'hostilité des gens restés pauvres et sans le sou à l'égard de ceux qui ont quelque argent. M. Hitler n'est pas sympathique, parcequ'au lieu de défendre une cause élevée et un idéal susceptibles d'intéresser l'humanité entière, il agit avec haine pour la défense des intérêts égoïstes de son pays et n'aspire qu'à se mettre à la place de l'Angleterre. S'il réussit, ce ne sont plus les Anglais qui feront régner l'injustice dans le monde, mais les Allemands. En quoi ce résultat peut-il nous intéresser, nous et les autres nations ?

Si nous devons continuer à être témoins d'injustices, à quoi bon donner notre cœur à l'Allemagne au cours de la présente guerre ?

Ensuite, il n'y a aucun lien logique entre les paroles du Fuehrer et ses actes. Si c'est l'Angleterre qui se livre à l'injustice, il n'en demeure pas moins que M. Hitler a occupé les territoires d'autres nations et non ceux de l'Angleterre. Pourquoi la Pologne, le Danemark, la Norvège, la Hollande, la Tchécoslovaquie, la Belgique etc... doivent-elles payer les frais de l'oppression anglaise ? Ces pays ont-ils également de si vastes territoires ? Ont-ils aussi contribué à reléguer l'Allemagne sur le sol étroit où elle ne peut pas vivre ?

Nous savons que toute la politique de M. Hitler reposait sur l'amitié et l'alliance avec l'Angleterre. Comment pouvait-il s'accorder avec une nation si tyrannique et si injuste ? Cette alliance, le Fuehrer la désirait afin de s'assurer sa liberté de mouvement à l'Est; il voulait pouvoir attaquer la Russie en toute tranquillité. Si l'Allemagne avait pu s'adjuger l'Ukraine et d'autres territoires russes, un terme aurait-il été mis aux injustices de l'Angleterre ?

M. Hitler présente toute la question comme une lutte de ceux qui n'ont rien contre les gens comblés de tout. Nombreux sont les Turcs qui ont été en Allemagne, qui y ont vécu plus ou moins longtemps; pour ma part, je n'y ai vu aucune trace de misère ni de pauvreté. Bien plus, nous devrions nous considérer

heureux si le monde entier pouvait atteindre, dans cinq ou six siècles, le degré de prospérité et d'abondance de l'Allemagne.

Le Fuehrer pouvait se présenter, avec une telle logique, seulement aux ouvriers d'une fabrique. Ce fut une faute de l'Agence télégraphique allemande que de diffuser ce discours au monde entier.



## Le sens des derniers discours

M. Ahmet Emin Yalman commente à la fois le discours de M. Hitler et celui de M. Churchill :

M. Hitler se plaint du manque d'égalité entre les nations. Si dès le début, l'Allemagne s'était dressée en championne d'une pareille égalité, beaucoup de choses auraient changé. Mais quand l'Allemagne entend l'égalité pour les autres nations sous la forme d'égalité dans la servitude à son égard, elle ne saurait susciter aucun mouvement de justice et de droit.

Il dit : « L'Allemagne subit encore les conséquences de la défaite qu'elle a essuyée il y a des siècles, lors de la guerre de Trente Ans.

L'Italie a été affaiblie par les luttes intérieures. C'est en ce moment précis que les autres ont procédé au partage du monde. Nous avons été frustrés de nos droits.

De pareilles affirmations auraient pu être à leur place lors de la conférence que M. Roosevelt avait voulu convoquer avant la présente guerre. Aujourd'hui, après qu'elle a déchiré les traités qu'elle avait proclamé vouloir respecter, comme le traité de Locarno; qu'elle a étouffé la Tchécoslovaquie, malgré la satisfaction de ses revendications qui pouvaient paraître justes, concernant les Allemands des Sudètes; une Allemagne nazie qui cherche son droit dans la force du poing ne peut plus formuler de pareilles plaintes avec l'espoir d'impressionner le monde.

Le but final de la présente guerre est l'établissement de la sécurité dans le monde, sous toutes ses formes et pour tous les temps. Si un beau jour, l'Allemagne sent le besoin de chercher la route de la paix, elle devra commencer par donner de sérieuses garanties pour le maintien de cette sécurité.



## L'Allemagne voudrait revenir vers l'ouest, mais...

M. Abidin Daver estime que la tentative de l'Allemagne de déplacer le centre de gravité de la guerre en Méditerranée a abouti à un fiasco complet

En Méditerranée, la guerre ne s'est pas déroulée au profit de l'Axe, mais au profit de l'Angleterre et de ses alliés. En présence de la puissance croissante de l'Angleterre, les pays dont on espérait qu'ils auraient marché avec l'Axe, l'Espagne, la France et la Bulgarie, ont préféré se tenir à l'écart des aventures.

Et comme il faut absolument faire quelque chose, l'Allemagne paraît résolue à se tourner de nouveau vers l'Ouest, à retourner de la Méditerranée vers la Manche. Les violentes attaques qui ont eu lieu ces jours-ci contre Londres ont-elles été déclenchées simplement pour profiter du clair de lune ou bien l'Allemagne, se fiant aux préparatifs auxquels elle s'est livrée, risquera-t-elle une nouvelle tentative de débarquement en Angleterre ? Nous le saurons au cours de ces jours prochains.

Si, après la fin de la période du clair de lune, les attaques aériennes perdent à nouveau de leur violence, ce sera le retour à la situation ancienne, c'est-à-

(Voir la suite en 4me page)

# LA VIE LOCALE

## LE VILAYET L'activité des services de la Sûreté

Tous en veillant à tous les aspects du problème de la sécurité publique, la Direction de la Sûreté attache une importance toute particulière à la lutte contre la contrebande. C'est ainsi que certaines maisons de commerce qui se livraient à des opérations d'importation et d'exportation de toute sorte avec l'étranger ont été prises en flagrant délit de contrebande de devises et déferées à la 5ième Chambre pénale du tribunal essentiel. Il s'agit notamment de plus de 80 entreprises ou commerçants individuels qui, ayant introduit des devises dans le pays, n'en ont pas avisé les départements compétents aux termes de la loi pour la protection nationale.

Le personnel de la Sûreté collabore également, de façon très active, avec la Direction du Commerce, pour la lutte contre la spéculation. Les préposés de ce service ont recours à de multiples stratagèmes, dans ce but, et n'hésitent pas notamment à adopter les travestissements les plus inattendus pour surprendre sur le fait les spéculateurs. Plus de 100 d'entre eux ont été pris ainsi en flagrant délit, au cours du dernier mois. Il est immédiatement donné suite à toute dénonciation dans ce sens.

Enfin, au cours de ces derniers mois, les agents de la brigade des mœurs ont arrêté plus de 150 contrebandiers de stupéfiants.

Ces quelques chiffres disent assez l'intensité et aussi la diversité de la tâche accomplie par la Sûreté.

## LA VIE SOCIALE

### «Noel Baba», cet intrus...

M. Muhittin Birgen constate, dans le « Son Posta », la vogue extraordinaire dont le Père Noel jouit depuis quelques années en Turquie.

« Nous le rencontrons partout, dans

la rue, aux vitrines, à l'école. A-t-il pénétré jusque dans les livres de lecture des écoles primaires ? Je l'ignore. C'est probable d'ailleurs. Mais en tout cas, deux écoliers qui marchaient hier devant moi, dans la rue, en parlaient avec admiration. Ce qui signifie qu'il a pénétré à l'école également.

Oui, « Noel Baba ! ». Le grand-père bien aimé des enfants chrétiens. Les chrétiens qui veulent que leur enfant se convertisse au christianisme, il doit en planter la doctrine, avec toute sa charge, dans les petits cœurs; le célèbre chef de la 5ième Colonne du christianisme militant ! Il devient donc aussi le père de nos enfants turcs, de ces enfants que leurs pères et mères ont écrits à l'état-civil comme musulmans.

Nombreux sont les parents turcs qui introduisent de leurs propres mains le Père Noël dans leurs foyers. Et nous pourrions citer les institutions qui ont tribués à introduire le Père Noël dans la Société turque alors que leur fonction devrait être, au contraire, de l'en bannir. En ce moment où nous devons trembler plus que jamais à la sauvegarde de l'identité turque, du sentiment turc, aider à admettre cet intrus parmi nous est une faute que le snobisme ne suffit pas à expliquer.

Le plus curieux c'est que ce qui a plus contribué au succès parmi le public chrétien de ce même Père Noël, à lui donner sa popularité envahissante, c'est le commerce, c'est-à-dire le goût du luxe. De cette façon, le pauvre Père Noël a été dépouillé de tout caractère de sainteté, pour devenir prosaïquement un courtier, un commissionnaire. D'ailleurs ce nom de « Père Noël » est propre aux catholiques; les protestants disent simplement les « bonhommes Noël ». Pourquoi les enfants turcs donneraient-ils le nom de père à cet individu que les protestants eux-mêmes refusent de reconnaître de ce titre ? »

# La comédie aux cent actes divers

## NU

Un homme nu, nous disons bien nu comme un vers, s'était présenté l'autre nuit au poste de Beyoğlu. Il déclara s'appeler Ali Rıza, habiter Istanbul et prétendit avoir été l'objet d'une agression, en pleine rue, de la part de deux incensés qui l'auraient dépouillé de tous ses vêtements, jusque et y compris la chemise. Il ajoutait que la scène se serait déroulée devant l'hôtel Tokatlyan.

En dépit du «black out», il semblait de prime abord qu'une opération aussi audacieuse et... aussi intégrale n'aurait pu se dérouler ainsi en pleine avenue de l'Indépendance sans susciter l'intervention des passants. On entreprit toutefois les recherches nécessaires.

Mais le nudiste en question faisait des déclarations contradictoires, s'embrouillait dans son récit, ajoutait des détails ou les retranchait. Il fallut le soumettre à un interrogatoire en règle.

Et l'on établit enfin par ses aveux embarrassés qu'il avait voulu passer une nuit agréable dans une des maisons accueillantes de la rue Abanoz et, qu'ensuite, il avait prétendu s'en aller sans bourse délier. C'est alors que les joyeuses et les vigoureuses mères de l'établissement l'avaient mis proprement à la porte en retenant ses vêtements pour contrevaloir du prix de la consommation.

Procès-verbal a été dressé contre le piteux héros de cette aventure pour déclarations fausses aux représentants de l'autorité et pour leur avoir causé une inutile perte de temps.

## «BLACK-OUT»

Un homme se présenta l'autre nuit chez le cuisinier Mehmed, habitant à Akbiyik. Sa femme Nuriye était seule au logis.

L'inconnu déclara : — Je suis le nouveau gardien de nuit du quartier. Je dois visiter votre maison pour constater s'il y a ou non des infiltrations de lumière à travers les fenêtres.

Nuriye est femme de tête autant que de poigne. Elle se dit que, pour contrôler les infiltrations de lumière on doit le faire de l'extérieur et non de l'intérieur; que les représentants de la force publique, quand ils demandent à entrer dans une maison, pour les besoins de leur service, ne se présentent jamais seuls.

D'ailleurs, la figure de l'inconnu ne lui disait guère.

Elle le saisit donc par le col de la jaquette et se mit à appeler au secours de toutes ses forces. Surpris, l'homme eut un moment de débâcle d'hébété. Mais déjà on arrivait du voisinage.

Alors, le faux «bekçi», — car Nuriye avait juste et son visiteur tardif n'était qu'un mauvais drôle en quête d'aventures. — se libérant de l'étreinte d'un mouvement brusque, disparut dans la nuit.

La police enquête.

Un commissionnaire en autos, M. Süleyman, avait fait venir deux camionnettes et les avait soumises à l'ingénieur du service de la Sûreté pour obtenir le permis de les faire circuler. L'examen attentif des deux voitures révéla l'existence de certains défauts de construction, très réparables, qui furent indiqués à l'intéressé.

Quelque temps après, M. Süleyman amenait les deux véhicules à l'ingénieur. Cette fois, celui-ci constata d'autres lacunes. Comme le commissionnaire s'en allait, rassuré, il fut abordé par le chauffeur Rasim qui travaillait à la direction des services de la Sûreté. Ce dernier se fit fort de régler les formalités en suspens, se demanda les documents nécessaires et dit à l'intéressé de revenir le lendemain.

Effectivement, le lendemain matin, M. Süleyman reçut deux permis de conduire en bon et due forme. Et il s'empressa de récompenser généreusement l'obligeant chauffeur qui venait de lui rendre un service si signalé.

A quelque temps de là, l'ingénieur du service de la circulation rencontra, dans la rue, l'ancien propriétaire des deux fameuses camionnettes. De son œil exercé, il les reconnut tout de suite et fut surpris de savoir par quel moyen le permis de circulation avait été délivré. Après enquête, il fut établi que Rasim avait volé deux permis de circulation en blanc, les avait remplis et y avait apposé le cachet que l'ingénieur avait laissé sur sa table.

Une action a été entamée contre le trop bonhomme; elle est venue devant le 1er tribunal pénal de paix de Sültanahmed.

**Communiqué italien**

Attaques de divisions cuirassées britanniques sur le front égyptien. Vaillante résistance des troupes libyennes qui se replient sur Sidi-el-Barrani. Les combats se poursuivent avec acharnement. Aucune action importante sur le front grec

Quelque part en Italie, 11. AA. — Communiqué No 187 du quartier général des forces armées italiennes :

A l'aube de la journée du 9, des divisions cuirassées anglaises ont attaqué nos lignes au sud-est de Sidi-el-Barrani, défendues par des formations des troupes libyennes. Ces troupes ont vaillamment résisté, mais, après quelques heures, ont été débordées et se sont retirées au sud de Sidi-el-Barrani. Au cours de la journée du 9 et dans la journée du 10, des combats d'une violence exceptionnelle se sont déroulés entre les troupes ennemies et les nôtres. La division des chemises noires "Trois Janvier", et la première division libyenne ont fait face à l'attaque, infligeant à l'ennemi des pertes très graves.

Dans la zone, des combats acharnés se poursuivent. Pendant un de ces combats, le général Maletti tomba à la tête de ses bataillons libyens.

Notre aviation a volé à tout instant sur le ciel de la bataille mitraillant et bombardant les formations cuirassées ennemies.

Sur le front grec, la journée se passa sans actions dignes d'être signalées.

**Chemises Noires et troupes libyennes**

La division des Chemises Noires 3 Gennaio, est ainsi dénommée en souvenir d'un discours du Duce qui, en une heure d'hésitation et de malaise, avait marqué un coup de barre résolu et débarrassé le fascisme de tous les éléments douteux qui y avaient adhéré plus par intérêt que sous l'action d'une foi réelle. La division a été créée en 1935. Elle a participé à la campagne d'Ethiopie et s'est distinguée à la bataille de l'Enderta, où elle faisait partie du 1er Corps d'Armée et où elle combattit vaillamment.

Détachée ensuite pour la protection du flanc droit de premier corps d'armée, elle participa au début de la violente bataille du lac Achianghi.

Le 4 avril, après la déroute des Abyssins à Mai Tchéou, la division « 3 Gennaio » s'élança à la poursuite des débris de l'armée du Négus jusqu'à Quoram. Elle a participé par un détachement à la marche triomphale sur Addis-Abeba.

La division libyenne, recrutée parmi les fidèles populations de la Libye, a participé à la guerre d'Ethiopie sur le front de Somalie, sous le commandement du général Nasi, le futur conquérant de la Somalie anglaise. La médaille d'or à la valeur militaire a été décernée au drapeau de la division; une médaille d'argent. La division s'est distinguée antérieurement lors des combats qui ont abouti à l'occupation totale de la Libye jusqu'à la lointaine oasis de Koufra.

La carrière du général Maletti Le général Maletti, dont le communiqué italien annonce la mort, est une héroïque figure de soldat. Vétéran des guerres d'Afrique, il a participé à la conquête de la Libye, à sa reconquête après la Guerre mondiale, à la guerre d'Ethiopie, aux batailles victorieuses de Sollum et de Sidi-el-Barrani. Il a été l'objet de plusieurs promotions pour mérites de guerre, fut plusieurs fois décoré pour la valeur militaire.

Appelé le « Lion » par les troupes de couleur, il fut l'un des collaborateurs les plus fidèles de Graziani. Son sacrifice est le digne couronnement de sa vie de soldat.

Parmi les « askaris » et les soldats libyens on chante des chansons patriotiques en son honneur.

**Communiqués anglais**

Activité restreinte de la Luftwaffe sur l'Angleterre

Londres, 11. A. A. — Communiqués des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Il y eut très peu d'activité aérienne ennemie au cours de la nuit de mardi à mercredi.

Aucune victime ni dégât n'a été signalé.

Les rapports ultérieurs montrent que dans l'après-midi d'hier des bombes furent aussi lâchées à un endroit sur la côte du comté d'Essex.

Plusieurs maisons furent endommagées et il y eut quelques victimes.

**La participation de la flotte aux opérations de Libye**

Le Caire, 9.A.A.— Le Quartier Général britannique communique :

Pendant la nuit du 8 au 9 décembre, les unités navales bombardèrent avec succès le camp de Maktila et Sidi-Barrani, à l'appui des opérations terrestres.

**L'activité de la R. A. F.**

Londres, 11. A. A.— Le ministère de l'Air communique :

Dans la nuit d'hier, le mauvais temps entrava les opérations de bombardement. Des bombardiers de la R.A.F. attaquèrent cependant certains objectifs à l'Ouest de l'Allemagne et dans les territoires occupés. Parmi ces objectifs figuraient des noeuds ferroviaires, une centrale électrique, des aérodromes et des docks fluviaux.

Deux de nos avions ne sont pas rentrés.

**La reprise de Sidi-el-Barrani**

Le Caire, 11. A.A.— Communiqué du soir du Q.G. britannique :

Cet après-midi, Sidi-Barrani fut occupé par nos troupes. Nous avons pris un grand nombre de prisonniers parmi lesquels trois généraux. Les éléments avancés de nos forces motorisées opèrent maintenant vers l'Ouest.

Des prisonniers en très grand nombre et du matériel de guerre ont été saisis.

**Communiqué hellénique**

Opérations offensives

Athènes, 11. (A.A.). — Communiqué du Haut-Commandement des Forces Armées helléniques No 45 du 10 décembre :

Nos opérations offensives continuent avec succès sur tout le front. Nous avons occupé à la baïonnette de puissantes positions ennemies. L'ennemi subit de lourdes pertes. Nous avons capturé trois canons du calibre de 100 millimètres.

**Communiqué allemand**

L'Agence Anatolie n'ayant pas reproduit hier également dans ses bulletins en turc et en français le communiqué officiel du commandement des forces armées allemandes, nous sommes au regret de ne pouvoir le publier ici.

**Un coup d'oeil au théâtre de guerre entre l'Egypte et la Libye**

La guerre qui se livre aux frontières entre la Cyrénaïque et la Libye présente, à beaucoup d'égards, un aspect de nouveauté absolue. Jusqu'ici, toutes les guerres qui se sont déroulées en territoire africain ont opposé des forces plus ou moins importantes provenant de grandes armées européennes à des bandes indigènes. Même la guerre italo-éthiopienne de 1935-36 qui dépassait de beaucoup toutes les guerres précédentes, eu égard aux effectifs et aux moyens matériels mis en ligne, n'en conservait pas moins le caractère fondamental d'une lutte entre Européens et naturels d'Afrique.

C'est la première fois, par contre, que deux grandes puissances se rencontrent en territoire d'Afrique ; bien plus, que l'on recherche ici, sur la rive africaine de la Méditerranée, la solution de beaucoup de problèmes essentiels qui sont à la base du grand conflit européen.

**La nature fait le jeu des Anglais...**

Une autre caractéristique de cette guerre est l'emploi très large des moyens mécanisés et motorisés.

Napoléon avait dit que, pour battre l'Angleterre, il fallait l'atteindre en Egypte. Cela est encore plus vrai que de son temps, aujourd'hui que l'Egypte représente pour les Anglais la domination du canal de Suez, la route des Indes, la porte de l'empire.

Mais on dirait que la nature a voulu faire le jeu des Anglais en étendant, à l'ouest du territoire égyptien, un ruban protecteur de désert. C'est le désert occidental, la « Marmarica » des Italiens, terrain plat, désolé, brûlé, couleur de brique, dont la monotonie n'est brisée que par quelques rares broussailles de lentisques.

Le long de la côte, des falaises abruptes, des roches aux flancs nus et vertigineux barrent l'accès du territoire ; par contre, le terrain décline en pente douce vers l'intérieur et s'étend à perte de vue plat, uniforme, dominé par un climat presque mortel.

Le long du littoral de la Libye et de la Cyrénaïque se déroule le magnifique ruban asphalté de la route créée par Italo Balbo et qui joue un rôle de premier plan pour le ravitaillement de l'armée italienne.

**Une guerre difficile**

Tel est le cadre de la guerre. Et, disons-le tout de suite, c'est une guerre difficile, âpre, pleine de surprises, parce qu'elle doit être combattue hors de tout abri, sans aucune possibilité de masquer les forces engagées, de les dissimuler à l'observation ennemie. C'est une guerre fluide et mobile plus que toute autre.

Ici, l'attaque, spécialement quand elle est menée par des moyens mécaniques rapides, adaptés à ce terrain très spécial, peut être exécutée par surprise, sur un secteur quelconque du très vaste front et produire ses effets avant même qu'il soit possible de préparer ou de déclencher une contre-attaque.

D'autre part, les problèmes les plus essentiels sont fort complexes : le ravitaillement en munitions, en carburant nécessaire pour les moyens de transport et de combat modernes, et surtout en eau.

Napoléon disait que trois choses sont nécessaires pour faire la guerre : de l'ar-

**Les cadeaux du bandagiste**

*L'époque est difficile. Le commerce marche au ralenti. Il faut poursuivre le client jusqu'à chez lui et saisir toutes les occasions pour vendre sa marchandise.*

*Un bandagiste très connu dont l'établissement se trouve à Beyoğlu a eu l'idée d'envoyer des prospectus à plusieurs personnes afin de placer ses bandages.*

*« Dans le désir de vous aider pour le choix du cadeau du Jour de l'An, il vous cite une liste d'objets utiles et capables de provoquer un bonheur annuel ! »*

*C'est d'abord un bandage herniaire, puis une paire de support (correction de la déviation plantaire) et enfin une ceinture pour "soutenir votre ventre," !*

*Le tout est débité dans une prose savoureuse qui pourrait dérider les plus moroses. Gageons cependant que notre homme d'affaires doit être fort content de lui. On a ou on n'a pas l'esprit réaliste, le sens du business !*

*O ineffable homme-d'affaires-à-l'esprit-réaliste croyez-vous vraiment qu'on attend le Jour de l'An pour soigner son hernie, son artériosclérose, son obésité, ses varices, sa goutte et même sa déviation plantaire ? Et puis est-ce vraiment être "réaliste", que de choisir un jour de joie générale pour rappeler à des malades leur douloureuse infirmité ?*

*Mais, me rétorquera l'ingénieur (qu'il croit !) bandagiste, comment vendre mes articles ? Eh ! bien, monsieur l'orthopédiste, si j'avais été à votre place, j'aurais envoyé par exemple à mes clients éventuels la circulaire ci-après :*

*Cher Monsieur,*

*A l'occasion du Jour d'An, je vous souhaite la bonne santé pour toute l'année.*

*Mais si — à ce que Dieu ne plaise ! — il vous arrive de souffrir au cours de la nouvelle année de votre hernie, de vos pieds, de votre ventre que sais-je encore, songez que je suis prêt à vous soulager en vous vendant toute sorte d'objets utiles qui feront votre bonheur.*

*gent, de l'argent et encore de l'argent. En Afrique, on pourrait dire que, pour faire la guerre, il faut de l'eau, encore de l'eau et toujours de l'eau... Et aussi l'esprit de sacrifice des troupes.*

**Les forces en présence**

L'armée italienne de Libye comporte d'importantes formations libyennes, encadrées de façon régulière, et dont les hommes proviennent des classes mobilisées, comme dans la métropole. Aux côtés de ces éléments, sont des formations de l'armée et des Chemises Noires.

Du côté anglais, le contingent le plus important est fourni par les troupes australiennes et néo-zélandaises, les fameux Anzacs (Australian-New Zealand Army Corps) des Dardanelles, au cours de la grande guerre. Mais il y a aussi de nombreux représentants de tous les Dominions, de la Rhodésie, du Soudan et des Indes.

De part et d'autre, des forces aériennes considérables sont engagées et jouent un rôle particulièrement déterminant en raison même du théâtre de la guerre et de ses particularités que nous avons indiquées plus haut.



**DEUTSCHE ORIENTBANK**

FILIALE DER

**DRESDNER BANK**

Istanbul-Galata

TELEPHONE : 44.686

Istanbul-Bahçekapi

TELEPHONE : 24.410

Izmir

TELEPHONE : 2.354

EN EGYPTE :

FILIALES DE LA DRESDNER BANK AU

CAIRE ET A ALEXANDRIE



**Théâtre de la Ville**

Section dramatique

**Bulunmaz**

**Uşak**

L'Admirable Crichton de J. M. Barrie

Section de comédie

**Paşa Hazretleri**

# Vie Economique et Financière

## Les perspectives du marché des tabacs

### Une communication du ministère du Commerce

Ankara, 11. A.A.— Communiqué du ministère du Commerce :

Le gouvernement de la République a toujours suivi avec attention une politique tendant à placer sous contrôle constant les marchés du tabac qui constitue notre plus important article d'exportation et d'exercer un rôle sur ces marchés.

#### Les demandes sont abondantes

Les mesures prises à temps au cours des années précédentes suivant les conditions spéciales de chaque période ont eu en vue la sauvegarde la plus large des intérêts de la masse des produits de tabacs et la protection des ressources assurées au pays par l'exportation de cet article. Entre autres, les dispositions d'ordre économique et financier adoptées dans le but d'assurer l'écoulement de nos tabacs sur les marchés extérieurs ont donné des résultats satisfaisants.

Il convient en particulier de souligner ceci: Aujourd'hui, les principaux centres de consommation de tabacs d'Orient, loin d'avoir limité leurs besoins, se montrent, sous l'effet de différentes causes, plus désireux d'acquiescer de ces produits et cela d'une façon tangible. En ce qui concerne les moyens de communication et de transport avec les centres consommateurs de nos tabacs, on a eu recours à toutes sortes de démarches pour éliminer les difficultés du trafic.

#### Les meilleurs espoirs sont permis

Dans ces conditions, il n'y a donc pas lieu de concevoir la moindre inquiétude au sujet d'une mévente ou d'une baisse des prix. En ces jours qui précèdent l'ouverture du marché des tabacs abondants et d'excellente qualité de la région de l'Egée, on peut affirmer que des conditions favorables existent pour le placement avantageux de ces produits. D'une

part, le désir exprimé par de grandes compagnies étrangères qui effectuent de gros achats chez nous de participer dans le nouveau marché, et, d'autre part, l'accroissement de la capacité d'achat des établissements du pays, joints au rôle de régulateur exercé par l'administration des Monopoles, font que le marché va s'ouvrir sous les meilleures auspices, ce qui ne manquera pas d'inspirer à nos producteurs les meilleurs espoirs. Aussi conseillons-nous à ces derniers d'attendre avec confiance l'ouverture du marché tant dans leurs propres intérêts que dans l'intérêt du pays.

On considère comme probable que l'ouverture du marché des tabacs à Izmir ait lieu demain.

L'activité a été très vive ces jours derniers dans les bureaux des grandes firmes qui s'occupent des achats de tabacs. On souligne à ce propos que l'on y a travaillé même dimanche dernier, en dépit du repos dominical, aux préparatifs de la campagne.

Le communiqué du ministère du Commerce au sujet du marché du tabac a produit une excellente impression parmi les producteurs. Dès le premier jour, la direction générale des Monopoles a invité ses organisations dépendantes à participer aux achats. Cette administration compte procéder cette année dans la zone de l'Egée à des achats très supérieurs à ceux de l'année dernière.

Des délégués des négociants en tabacs d'Istanbul sont également arrivés à Izmir. Les firmes intéressées ayant pris certains engagements chercheront à se pourvoir en marchandise sur le marché de l'Egée.

On prévoit que les tabacs de première qualité seront vendus à un prix supérieur à 100 ptes.

vente qu'après avoir été examinés par une commission spéciale. Or, le gouvernement, soucieux d'assurer une matière première abondante à la papeterie d'Izmit, a décidé de hâter cette révision des vieux papiers. Une commission présidée par le secrétaire général du Vilayet, M. Osman Ergin, a été chargée de cette tâche en notre ville. La direction de l'enseignement, le procureur de la République, le Defterdarat et l'administration des contributions indirectes sont représentés au sein de cette commission.

Celle-ci a commencé par procéder à la révision du papier se trouvant dans les dépôts des Douanes; 60 tonnes de papier ont pu être mises ainsi à la disposition de la papeterie d'Izmit.

Conformément à la loi sur les Postes et Télégraphes, les originaux des dépêches ne doivent être conservés que trois ans et détruits ensuite. Il a été établi que l'administration des Postes et Télégraphes d'Istanbul dispose de ce fait de 16 tonnes de papier à livrer au pillonnage.

On évalue à 100 tonnes la masse des papiers et documents anciens conservés dans les archives des bureaux du Trésorier Payeur général (Defterdarat). Ils seront dirigés sur la fabrique d'Izmit, après un minutieux examen.

Dans les autres parties du pays également, il existe des quantités importantes de papiers qui pourraient servir à alimenter la papeterie d'Izmit.

Il y en a, notamment, un grand nombre à la Cour des Comptes.

Des centaines de tonnes de papier encombrant également deux des plus grandes salles de l'ancienne Dette Publique, qui abrite actuellement le Lycée de Garçons d'Istanbul. Il s'agit de papiers de luxe et parcheminé qui n'ont été que partiellement utilisés, car l'ancienne Dette Publique n'était guère regardante à cet égard. Il sera donc possible d'utiliser des parties de ces excellentes feuilles. On pourrait, par exemple, y imprimer des diplômes d'école.

Chronique littéraire

## Le style de Namik Kemal

Notre grand littérateur et grand patriote Namik Kemal était reconnu, par Hâmit et M. Ekrem, comme leur maître.

Certains de nos littérateurs estiment que son style tient le milieu, au point de vue des formes boursoufflées, entre l'ancien et le nouveau style. C'est sur ce sujet que j'voudrais m'étendre quelque peu en profitant de l'anniversaire de la naissance du grand homme.

Namik Kemal dit surtout;

«Chez nous il y a un préjugé: on croit que l'art d'écrire est le domaine des départements officiels où l'on ne sépare pas les phrases, même dans les écrits les plus longs. Les lignes s'y succèdent comme les vagues des ténèbres et embrouillent les idées. C'est un tourbillon où les idées sombrent. Par conséquent, tant que les bureaux officiels ne renonceraient pas à leur manière d'écrire on ne peut changer le style présent. Si les littérateurs votaient il y en aurait certainement qui voudraient que la pompe du style continue comme par le passé et d'autres qui ne consentiraient pas à son maintien. Les premiers sont amateurs de la littérature arabe et les seconds sont ceux qui adorent la littérature occidentale.

Chaque homme de bon sens s'habille pour se couvrir le corps et non pour se parer. De même un homme de lettres doit écrire pour s'exprimer et non pour orner ses écrits de mots et de locutions superflus. On doit mettre fin surtout au style persan.

Cependant les ornements constitués par les mots convenables ne doivent pas être tout à fait exclus des écrits littéraires. Chez nous le style boursoufflé est dans un état déplorable. Nous en sommes au point que l'on a honte d'écrire comme on parle et de parler comme on écrit. Tandis que s'il y a quelque chose dont on doit rougir c'est plutôt de donner une expression différente à la langue parlée et une autre manière de s'exprimer à la plume qui est le lieutenant de la langue.

On peut conclure de cette citation que notre héros était partisan du style simple autant que les écrivains d'aujourd'hui. On a attaqué N. Kemal à son époque sous prétexte qu'il aimait le style simple à cause de son ignorance de l'ancien style. Alors le maître écrivit un livre «Barikai Zafer», plus pompeux que la traduction de «Télémaque» de Yusuf Kâmil paşa. Il a prouvé ainsi sa capacité dans toutes les branches de la littérature.

On peut en déduire que s'il n'était pas exposé à ces attaques il aurait simplifié encore plus notre style.

Une autre preuve de son amour pour la langue simple, qui est le plus puissant motif de progrès, est fournie par les lignes suivantes. Dans l'«Evrakî Perişin» qui était très estimé de Nâzî aussi, Namik Kemal disait de S. Selim:

«Dans les écrits de ce grand homme on ne peut voir la moindre trace de cette vaine pompe des mots et de locutions qui était le vice de son temps.»

En outre, ses pièces de théâtre sont plus simplement écrites que bien des livres d'aujourd'hui. Il était grand partisan de la devise: «Le style c'est l'homme». Quant à ses poésies patriotiques elles sont inimitables.

M. CEMIL PEKYAŞI

### Séance de danse des élèves de Mile Nanassoff

Le dimanche 15 courant à 10 h. 45 a. m. une séance de danse, donnée par les élèves de l'excellente ballerine, Mile Evgénia Nanassoff, aura lieu au Théâtre Français.

Au programme, fort intéressant, figurent des danses classiques, plastiques, de caractère et grotesques.

Les décors et les maquettes des costumes ont été dessinés et exécutés par le talentueux artiste M. Aram Alalem-djian.

## LA BOURSE

Ankara, 11 Décembre 1940

(Cours informatifs)

Sivas-Erzurum III		Sivas-Erzurum V	
CHEQUES			
Change		Fermeture	
Londres	1 Sterling		
New-York	100 Dollars		
Paris	100 Francs		
Milan	100 Lires		
Genève	100 Fr. Suisses		
Amsterdam	100 Florins		
Berlin	100 Reichsmark		
Bruxelles	100 Belgas		
Athènes	100 Drachmes		
Sofia	100 Levas		
Madrid	100 Pesetas		
Varsovie	100 Zlotis		
Budapest	100 Pengos		
Bucarest	100 Leis		
Belgrade	100 Dinars		
Yokohama	100 Yens		
Stockholm	100 Cour.B.		

### La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

dire que la guerre d'usure continuera. Une chose est certaine, en tout cas, c'est que le transfert du centre de gravité de la guerre en Méditerranée a été le début du désastre pour l'Italie. Nous disons le début, car l'Angleterre et ses alliés viennent à peine de se tourner contre elle avec toutes leurs forces.



### Si l'on organisait un plébiscite...

M. Yunus Nadi propose une solution :

A notre sens, il faudrait soumettre la guerre, elle-même, à un plébiscite. Dès lors, près notre conviction inébranlable, on s'apercevrait alors que tous les peuples — y compris les Allemands et les Italiens — seraient assoiffés d'une paix qui intervient dans des conditions justes et raisonnables. Or, à la tête des conditions logiques et équitables viennent la liberté et l'indépendance de toutes les nations grandes ou petites — à l'intérieur de leurs frontières nationales et territoriales. Un tel plébiscite fera ressortir cette vérité aussi éclatante que le jour.

### Le développement des services sanitaires

Le nouveau budget de la Direction sanitaire à la Municipalité, qui est actuellement en voie d'élaboration, prévoit la création d'une organisation spéciale qui sera chargée du contrôle de tous les hôpitaux municipaux de notre ville.

De même un Bureau, dépendant de ladite Direction, surveillera, du point de vue sanitaire et d'hygiène de façon stricte et constante, les denrées vendues dans notre ville. Un médecin de plus sera attaché à chacun des "kaza" de Beyoğlu d'Eminönü et de Fatih ainsi qu'aux sections de prompt secours existantes.

On procédera à une nouvelle répartition de tous les médecins municipaux et les uns seront chargés des soins aux malades indigents et de constater les décès; les autres s'occuperont uniquement du contrôle des denrées.

Enfin, le contrôle sanitaire des travaux de toute catégorie, qui sont au nombre de 15.000 environ, en notre ville, sera rendu plus strict et plus régulier. Des fiches seront imprimées à cet effet et les intéressés seront convoqués par les médecins municipaux à dates fixes.

Sahibi: G. PRIMI

Umumî Neşriyat Mûdürü:

CEMIL SİUFİ

Münakasa Matbaası, Galata, Gümruk Sokak No. 52.